

# ABTTF Birleşmiş Milletler Azınlık Sorunları Forumu'nda



Avrupa Batı Trakya Türk Federasyonu (ABTTF), Birleşmiş Milletler Azınlık Sorunları Forumu 6. Oturumu'na katıldı. "Din veya inanç özgürlüğünün ötesinde: Dini azınlıkların haklarının garanti altına alınması" temalı oturumda Batı Trakya Türk Azınlığı'nı ABTTF Başkan Yardımcısı Rıdvan Hacibedel, ABTTF Yönetim Kurulu üyesi Dr. Sebahattin Abdurrahman ve ABTTF Uluslararası İlişkiler Direktörü Melek Kırmacı Arık ile Batı Trakya Azınlığı Yüksek Tahsilliler Derneği (BTAYTD) üyesi ve Batı Trakya Azınlığı Kültür ve Eğitim Şirketi (BAKEŞ) Genel Müdürü Pervin Hayrullah temsil etti. Rodos, İstanköy Türklerini temsilen ilk kez foruma katılan Rodos, İstanköy ve Onikiada Türkleri Kültür ve Dayanışma Derneği'nden Başkan Prof. Dr. Mustafa Kaymakçı da Rodos ve İstanköy'de

yaşayan Türklerin sorunlarını dile getirdi.

**Altın Şafak yalnızca ülkedeki göçmenleri değil Batı Trakya Türk Azınlığı'nı da hedef alıyor**

Dini azınlıklara yönelik şiddet oturumunda konuşan ABTTF Uluslararası İlişkiler Direktörü Melek Kırmacı Arık, Avrupa'da artan nefret temelli şiddetin öneminin altını çizerek Yunanistan'da neo-Nazi Altın Şafak şiddetine dikkat çekti. Yunanistan'da yalnızca göçmenlere yönelik değil Batı Trakya Türk Azınlığı'na yönelik nefret saldırılarının olduğunu söyleyen ABTTF, Altın Şafak destekçisi grupların Gümülcine Türk Gençler Birliği'ne saldırdığını, Türk köylerinden geçerek azınlık aleyhine sloganlar

## İÇİNDEKİLER

ABTTF Birleşmiş Milletler Azınlık Sorunları Forumu'nda ..... Sayfa 1-2



"Hak verilmez, alınır" mottosuyla mücadelemize devam ediyoruz! ..... Sayfa 3



Batı Trakya Türk Azınlığı ile Rodos ve İstanköy Türkleri ilk kez BM'de bir arada ..... Sayfa 4-5



ABTTF ve DEB Partisi Cottbus'ta Avrupa'da dil hakları konulu konferansa katıldı ..... Sayfa 6



Avrupa Konseyi Bakanlar Komitesi Yunanistan'ı bir kez daha uyardı ..... Sayfa 7



Lozan Barış Antlaşması konulu konferansta Türkçe sunuma izin verilmedi ..... Sayfa 8



Lozan Konferansı'ndaki Türkçe yasağına FUEN'den tepki! ..... Sayfa 9



Gümülcine Devlet Hastanesi doktorlardan yalnızca Yunanca konuşmalarını istedi ..... Sayfa 9



ABTTF Başkanı Ankara'da Batı Trakya Türk Birliği derneğinin genel kuruluna katıldı ..... Sayfa 10



Gütersloh ve çevresinde yaşayan Batı Trakya Türkleri Kültür ve Aile Gecesi'nde buluştu ..... Sayfa 10-11



Höchst derneği yeni yönetimini seçti ..... Sayfa 12



attığını, hatta iki Azınlık üyesinin Altın Şafak destekçileri tarafından feci şekilde dövüldüğünü belirtti.

## Din İşleri Genel Sekreteri Kalancis: “Yunanistan, müftülerin(atanmış) sahip olduğu hukuki yetkiler dolayısı ile Avrupa'da tek”

Forumun ilk gününde Yunanistan adına 22 Kasım 2013 tarihinde Müslüman Çocukların Eğitimi Programı (PEM) ile Yunan Avrupa ve Dış Politika Araştırmaları Vakfı (ELIAMEP) tarafından düzenlenen konferansta yaptığı konuşma nedeniyle Azınlık'ta büyük bir tepkiye sebep olan Eğitim ve Din İşleri Bakanlığı'ndan Din İşleri Genel Sekreteri Yorgos Kalancis konuştu. Müftülerin(devlet eliyle atanmış) aile hukuku alanında sahip olduğu hukuki yetkiler dolayısı ile Yunanistan'ın Avrupa'da tek olduğunu söyleyen Kalancis, Azınlık arasında bilinen adıyla 240 İmam Yasası ile Yunanistan'ın üç müftünün(atanmış) ve 240 “din öğretmeni”nin maaşını ödemediğini söyledi. Kalancis, Batı Trakya Türk Azınlığı'nın kabul etmeyerek kaldırılmasını talep ettiği 240 İmam Yasası'nı kastederek 2013 yılı itibari ile Azınlık çocuklarına devlet okullarında Kur'an'ı öğrenme imkanının yaratıldığını belirtti.

## BTAYTD: 240 İmam Yasası ile devlet okullarına atanmaya hazırlanan 63 “Kur'an öğretmeninden” yalnızca 3'ü üniversite mezunu!

Forumun ikinci gününde söz alan Yunan Helsinki Monitör Sözcüsü Panayote Dimitras, Avrupa İnsan Hakları Mahkemesi'nin (AİHM) Azınlık lehine verdiği üç karara rağmen Yunanistan'ın Azınlık'ın Türk etnik kimliğini ısrarla reddettiğini, “Türk” ibaresi geçen Azınlık derneklerini yasaklamaya devam ettiğini söyledi. Ve hatta Azınlık'ın ana dili Türkçe'nin bölgede resmi veya fiili



olarak yasaklandığının altını çizen Dimitras, Gümölcine Devlet Hastanesi'nin doktorların hastanede “anlaşılmayan” bir dil konuşmalarını yasaklayan bir genelge yayımlandığını, Gümölcine'de Lozan Barış Antlaşması konulu bir konferansta da Türkçe sunum yapılmasına izin verilmediğini dile getirdi.

Aynı oturumda konuşan BTAYTD üyesi ve BAKEŞ Genel Müdürü Pervin Hayrullah da, Din İşleri Genel Sekreteri Kalancis'in Gümölcine'deki konferansta üslubu ve konuşma tarzı ile Azınlık'ı tehdit ettiğini ve konferansta Türkçe tercüme yapılmasını engellediğini söyledi. Batı Trakya'daki devlet okullarında ve camilerde görev yapmak üzere 240 “Kur'an öğretmeni”nin atanmasını öngören 240 İmam Yasası'nın uygulanmaya başlandığını belirten Hayrullah, bu pozisyon için seçilen 63 kişiden yalnızca 3'ünün üniversite mezunu olduğunu, 14'ünün Selanik Özel Pedagoji Akademisi (SÖPA), 22'sinin lise, 24'ünün ise ilkokul mezunu olduğunu ifade ederek bu alanda herhangi bir pedagojik formasyonu olmayan bir kişinin nasıl “öğretmen” olarak atanacağını sordu.

## “Hak verilmez, alınır” mottosuyla mücadelemize devam ediyoruz!

Sevgili Batı Trakya Türkleri,

Yine yılın sonuna gelmiş bulunuyoruz. Batı Trakya Türk Azınlığı olarak 2013 yılında da azınlık haklarımız ya da bireysel alanda insan haklarımız ve Yunan vatandaşı olmaktan kaynaklanan vatandaşlık haklarımızda birkaç istisna dışında bir ilerleme kaydedemedik. Ara sıra kulak misafiri oluyorum, “Madem bir adım yol kat etmedik, öyleyse niçin çabalıyoruz?” veya “Sorumluluklar yeteri kadar çalışmadılar.” diyenler oluyor. Sorumluluk sahibi kişiler olarak bireysel anlamda hepimizin artışı ve eksisi olmuştur, oluyor da. Bundan doğal bir durum olamaz, her birimiz insanız. Ancak kolektif olarak haklarımızda bir adım ilerleme sağlanmasının nedeni yeteri kadar çalışmadığımızdan ya da başarısız olduğumuzdan kaynaklanmıyor. Sorun, ülkemizin azınlığımız konusunda iyi niyetli olmaması. Ne yazık ki “demokrasinin beşiği” olmakla övünen ülkemizde söz konusu azınlığımız olunca demokrasiden bahsetmek çok kolay olmuyor. Bunu azınlığımızı ziyaret eden Avrupa Halkları Federal Birliği(FUEN) Başkanı Hans Heinrich Hansen, FUEN Direktörü Jan Diedrichsen, Romanya'daki Macar azınlığı mensup Romanya Meclisi Dış İlişkiler Komisyonu Başkanı Lazslo Borbely, Sınır Tanımayan İnsan Hakları Örgütü Direktörü Willy Fautre, Avrupa Yerel ve Azınlık Dillerinde Yayınlanan

Günlük Gazeteler Derneği (MİDAS) Başkan Yardımcısı Bojan Brezigar ve AP Milletvekili François Alfonsi gibi dostlarımız söylüyor, yazıyor. Buna örnek olarak Ekim ayında Strazburg'ta François Alfonsi ile birlikte AB Komisyonu Başkan Yardımcısı Viviane Reding ile yaptığımız görüşmede Alfonsi, azınlığımızın durumunu açıkça ortaya koydu. Artık azınlık olarak yalnız değiliz.

Batı Trakya Türk Azınlığı olarak AGİT'te, BM'de, Avrupa Konseyi Parlamenterler Meclisi'nde, Avrupa Parlamentosu'nda yalnızca lobi çalışmaları yapmıyoruz, artık toplantılar düzenliyoruz, bu toplantılarda iki saat süresince Batı Trakya'yı konuşuyoruz. Uluslararası kuruluşlara gönderdiğimiz raporlar ve bildirimler karşılık buluyor, azınlığına uluslararası raporlarda yer veriliyor. Son olarak AGİT tarafından yayınlanan nefret suçları raporunda AGİT'e gönderdiğimiz raporlarda dile getirdiğimiz saldırılar da raporda yer buluyor. Tüm bu yaptığımız çalışmalar çok da etkili oluyor. Kasım ayının sonunda, Birleşmiş Milletler'de Azınlık Sorunları Forumu'na katıldı. Bu foruma Yunanistan'dan Eğitim ve Din İşleri Bakanlığı'ndan Din İşleri Genel Sekreteri Yorgo Kalancis de katıldı. Kalancis, yaptığı konuşma ile oldukça iyi bir tablo çizerek her zaman olduğu gibi Yunanistan'da gerçek ile bağlantısı kopuk bir görünüm çizdi. Ancak azınlığımız 1988 öncesindeki



azınlık değil. Artık her yerdeyiz, görünüyoruz ve dost çevremizi genişletiyoruz. Doğudan batıya, kuzeyden güneye...

Değerli soydaşlar,

Evet, senenin sonuna geldik. Ne yazık ki müjdeli haberler yerine acı gerçekler ile yılı bitiriyoruz. Evet, bir adım ilerlemedik. Ancak mücadele azmimiz geçen yıla kıyasla kesinlikle azalmadı, aksine arttı. Son zamanlarda sık sık kullandığım gibi, “Hak verilmez, alınır”! Hepinizin yeni yılını kutlar, hepinize sağlıklı, mutlu ve başarılı bir 2014 yılı dilerim. Kolektif olarak ise önce birlik ve beraberliğimizin devam etmesini ister, ülkemiz Yunanistan'ı yönetenlerden ise iyi niyetle ve samimiyetle sorunlarımıza eğilmelerini temenni ederim.

Yeni yılınız kutlu olsun!

Halit Habip Oğlu  
ABTTF Başkanı

## Batı Trakya Türk Azınlığı ile Rodos ve İstanköy Türkleri ilk kez BM'de bir arada

ABTTF ve Rodos, İstanköy ve Onikiada Türkleri Kültür ve Dayanışma Derneği BM Azınlık Sorunları Forumu'nda ilk kez bir yan etkinlik düzenledi

Avrupa Batı Trakya Türk Federasyonu (ABTTF) ve Rodos, İstanköy ve Onikiada Türkleri Kültür ve Dayanışma Derneği, 27 Kasım 2013 tarihinde Birleşmiş Milletler Azınlık Sorunları Forumu 6. Oturumu'nda "Din özgürlüğü ve Yunanistan'da dini/etnik azınlıkların karşılaştıkları zorluklar" konulu bir yan etkinlik düzenledi.

Önce hastane, sonra konferans:  
"Türkçe" yasağına olan tepki artıyor

Batı Trakya Türk Azınlığı ile Rodos ve İstanköy Türkleri açısından bir ilk olan yan etkinlikte selamlama konuşması yapan ABTTF Başkan Yardımcısı Rıdvan Hacıbedel, 22 Kasım 2013 tarihinde Lozan Barış Antlaşması ve Azınlık ile ilgili düzenlemeler konulu konferansta Azınlık üyesi bir gazetecinin organizatörlerin önceden onayı ve



konferans salonunda Türkçe-Yunanca tercüman bulunduğu halde Türkçe sunum yapmasına izin verilmediğini söyledi.

**Panayote Dimitras: Türkçe yasağı çoğunluk ve azınlık arasındaki güven boşluğunu doldurmaya yönelik çabalara ciddi şekilde zarar verdi**

Moderatörlüğünü ABTTF Uluslararası İlişkiler Direktörü Melek Kırmacı Arık'ın yaptığı etkinlikte konuşma yapan Greek Helsinki Monitor Sözcüsü Panayote Dimitras, Gümölcine Devlet Hastanesi'nin doktorların hastanede "anlaşılmayan" bir dil konuşmalarını yasaklayan bir genelge yayımladığını ifade etti. Gümölcine'de düzenlenen konferansta Türkçe sunum yapılmasına izin verilmemesini eleştiren Dimitras, konferansta konuşmacı olarak yer alan Yunan konuşmacıların bu kararı tersine çevirmek için bir araya gelerek nüfuzlarını kullanmadıklarını veya Azınlık'a destek olmak amacıyla salonu terketmediklerini söyledi.

**Kaymakçı: "Yunan Müslümanları" olarak nitelendirilen Rodos ve İstanköy Türklerinin varlığını bilen dahi çok az!**

Yunanistan'da Yahudilerin ve diğer dini azınlıkların sorunlarını da aktaran Dimitras'tan sonra konuşan Rodos, İstanköy ve Onikiada Türkleri Kültür ve Dayanışma Derneği Başkanı Prof. Dr. Mustafa Kaymakçı ise Batı Trakya Türk



Azınlığı'na kıyasla Rodos ve İstanköy'de yaşayan Türklerin sorunlarının çok daha az bilindiğini söyledi. 1947 Paris Antlaşması ile Yunanistan'a bırakılan adalarda yaşayan Türklerin Yunanistan tarafından "Yunan Müslümanları" olarak nitelendirildiğini belirten Kaymakçı, adalarda yaşayan yaklaşık 6.000 Türk'ün anadilde eğitim hakkında mahrum bırakıldığının altını çizdi, dini alanda ise 1972'den bu yana müftülük makamının boş olduğunu söyledi.

Ekim 2012'de Batı Trakya'yı ziyaret eden ve bölgeye gerçekleştirdiği keşif ziyaretinin ardından bir rapor hazırlayan Human Rights Without Frontiers Int'l (HRWF) Direktörü Willy Fautre, Yunanistan'ın 2011 yılında BM Evrensel Periyodik İncelemesi sırasında Batı Trakya Türk Azınlığı'nın sorunları konusunda Türkiye tarafından sunulan tavsiye önerilerinin hiçbirini kabul etmediği belirtti. Pekçok farklı alanda Azınlık'ın karşılaştığı sorunlara yönelik Yunan makamlarına olan tavsiyelerini dile getiren Fautre, din özgürlüğü ve müftü sorunu konusunu detaylı bir şekilde aktardı. Fautre, Gümülcine Seçilmiş Müftüsü İbrahim Şerif'in 1996 yılında altı aylık hapis cezasına çarptırıldığını ve Avrupa İnsan Hakları Mahkemesi'ne (AİHM) taşıdığı davada İbrahim Şerif'in haklı bulunduğunu söyledi.



## Abdurrahman: 240 İmam Yasası ile azınlığın uluslararası hukuktan kaynaklanan dini özerkliği tamamen ortadan kalkacak

ABTTF Yönetim Kurulu üyesi Dr. Sebahattin Abdurrahman da Batı Trakya Türk Azınlığı'nın tepki gösterdiği "240 İmam Yasası"nın detayları ile aktardı, Azınlık'ın bu yasaya niçin karşı çıktığını anlattı. "Kur'an öğretmek" amacı ile 240 kişinin ilk aşamada devlet okullarında

göreve getirileceğini söyleyen Abdurrahman, Yunanistan tarafından "Kur'an öğretmenleri" olarak tanımlanan bu kişilerin imam, din eğitimi öğretmeni ya da Müslüman vaizler mi olacağını net olarak tanımlanmadığını belirtti. Batı Trakya Türk Azınlığı'nın statüsünü ve haklarını belirleyen uluslararası antlaşmalar ile birlikte diğer uluslararası taahhütler ve standartlar bakımından yasanın hukuka aykırı olduğunu ifade eden Abdurrahman, yasanın tam olarak uygulanması halinde uluslararası hukuktan kaynaklanan dini özerkliğin ortadan tamamen kalkacağını belirtti.



## ABTTF ve DEB Partisi Cottbus'ta Avrupa'da dil hakları konulu konferansa katıldı



Konferans dil hakları uzmanlarını, yerel ve bölgesel idare ve yönetimler ile azınlık temsilcilerini bir araya getirdi

Avrupa Batı Trakya Türk Federasyonu (ABTTF), 5-7 Aralık 2013 tarihlerinde Almanya'nın Cottbus şehrinde düzenlenen "Avrupa Dil Haklarının İçeriği ve Uygulaması" başlıklı konferansa katıldı. Avrupa Halkları Federal Birliği (FUEN), Hamburg Üniversitesi ve Sorb Enstitüsü tarafından ortaklaşa düzenlenen konferansa Batı Trakya Türk Azınlığı'ni temsilen ABTTF Başkanı ve FUEN Başkan Yardımcısı Halit Habip Oğlu, ABTTF Başkan Yardımcısı Cengiz İsmail ve ABTTF Genel Müdür K. Engin Soyylmaz ile Dostluk, Eşitlik, Barış (DEB) Partisi adına İskeçe Türk Birliği (İTB) Yönetim Kurulu üyesi Av. Sinan Molla katıldı.

Cottbus Şehri Gençlik, Kültür ve Sosyal İşler Dairesi Başkanı Berndt Weiße, DOMOWINA - Sorb Azınlığı Birliği Genel Müdürü ve FUEN Başkan Yardımcısı Bernhard Ziesch, Sorb Enstitüsü Cottbus Şubesi Müdürü ve FUEN Dil Konuları Sorumlusu Dr. Hauke Bartels ve Hamburg Üniversitesi Hukuk Fakültesi Öğretim Üyesi ve Bölgesel ve Azınlık Dilleri Avrupa Şartı Bağımsız Uzmanlar Komisyonu Başkanı Prof. Dr. Stefan Oeter konferansın açış



konuşmalarını yaptılar. Avrupa'da dil hakları konusunda uzmanları, yerel ve bölgesel idare ve yönetimlerini ve ulusal

azınlık temsilcilerini bir araya getiren konferansta Avrupa'da azınlıkların korunması temelinde dil hakları tartışıldı, 1998 yılında yürürlüğe giren Azınlıkların Korunmasına Dair Çerçeve Sözleşme ile Bölgesel veya Azınlık Dilleri Avrupa Şartı'nın 15 yıllık uygulanması süreci değerlendirildi.

**Sinan Molla: Azınlık çocuklarının Yunanca dilindeki devlet anaokulların gitmekten başka seçeneği yok!**

ABTTF'nin öncülüğünde DEB Partisi'ni temsilen konferansa katılan Avukat Sinan Molla, Avrupa İnsan Hakları Mahkemesi'nin Yunanistan'ı mahkum eden kararına rağmen yaklaşık 30 yıl önce kapatılan İskeçe Türk Birliği'nin Yönetim Kurulu üyesi olduğu sözleri ile sunumuna başladı. Sinan Molla, Batı Trakya Türk Azınlığı'nın ilk ve orta dereceli okullarında yaşanan sorunlar ve öğretmenlerin değişimi konusunda yaşanan sorunları dile getirdi. Ortaokul düzeyinde yaşanan sorunların ilkokul düzeyinden çok daha kötü olduğunu belirten Molla, Batı Trakya Azınlığı Kültür ve Eğitim Şirketi'nin (BAKEŞ) azınlığın yoğun olarak yaşadığı bölgelerde ortaokul ve lise açılması ile İskeçe'de özel bir anaokul açılması yönündeki başvurularına bakanlıktan cevap alınmadığını söyledi.

Azınlık anaokulları sorununu aktaran Molla, Batı Trakya Türk Azınlığı'nın Türkçe ve Yunanca olmak üzere iki dilde eğitim verecek azınlık anaokulları taleplerinin yerine getirilmediğini söyledi. İstanbul'da Rum azınlığının Türkçe-Yunanca dilinde anaokullarına sahip olduğunu hatırlatan Molla, Batı Trakya'daki azınlık çocuklarının yalnızca Yunanca dilinde eğitim veren devlet anaokullarına gitmekten başka bir seçeneği olmadığını söyledi.

# Avrupa Konseyi Bakanlar Komitesi Yunanistan'ı bir kez daha uyardı

Bakanlar Komitesi Haziran 2014'e kadar Yunan makamlarının AİHM kararlarının uygulanmasına ilişkin bir takvim sunmaması halinde taslak bir karar metni hazırlanmasına karar verdi

Avrupa Konseyi Bakanlar Komitesi, Avrupa İnsan Hakları Mahkemesi'nin Yunanistan'ın Batı Trakya Türk Azınlığı'nın ile ilgili 2008 tarihli üç kararını yerine getirmediği için bir kez daha uyardı, Yunanistan'ın Haziran 2014 tarihine dek AİHM kararlarını nasıl uygulayacağı yönünde somut adımlar ve takvim hazırlamaması halinde taslak bir geçici karar hazırlanması kararını aldı.

5 Aralık 2013 tarihli 1186'ıncı toplantısında Bakanlar Komitesi, Batı Trakya Türk Azınlığı ile ilgili Bekir Usta ve Diğerleri (35151/05), Emin ve Diğerleri (34144/05) ve İskeçe Türk Birliği ve Diğerleri (26698/05) davaları ile ilgili gelişmeleri görüştü. Komite, İskeçe Türk Birliği davasının Yargıtay'a yaptığı başvurunun prosedüre ilişkin gerekçe ile reddedilmesi kararında olduğu gibi AİHM'nin kararlarının beklenen sonuçları doğurmadığını söyledi.

Komite, AİHM'nin Batı Trakya Türk Azınlığı ile ilgili üç kararına ilişkin bireysel önlemlerin uygulanması için Yunan Hukuk Muhakemeleri Usul Kanunu'nun değiştirilmesinin yollarının araştırılmaya devam ettiğini ifade etti, Yunan makamlarından AİHM kararlarının eksiksiz ve tam olarak uygulanmasını istedi.

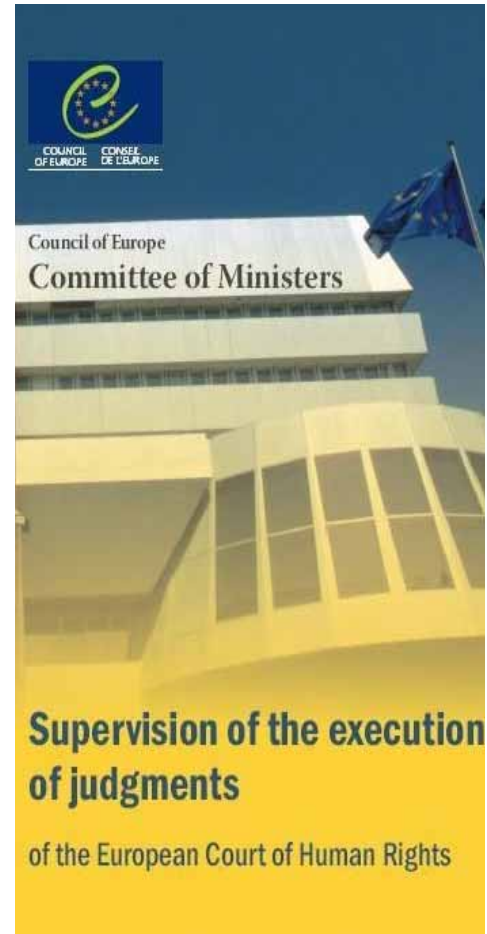
Haziran 2013'teki incelemesinde Bakanlar Komitesi, AİHM kararlarının nihai kararlara dönüştüğü tarihten bu yana geçen süreyi göz önünde bulundurarak Yunan makamlarından araştırdıklarını ifade ettikleri önlemlere



ilşkin olarak yazılı bir zaman çizelgesi sunmasını istemiş, ancak 5 Aralık'a kadar Yunan makamları tarafından Komite'te herhangi bir bilgi sunulmaması nedeniyle Komite bu talebini yineledi.

Komite, Bekir Usta grubunda yer alan davaların uygulanması yönelik önlemlerin neler olduğuna ilişkin uygulama takvimi ile birlikte net ve somut bilginin zamanında iletilmesini istedi, Yunan makamları tarafından herhangi bir bilgi iletilmemesi halinde Komite, Haziran 2014'teki Bakanlar Komitesi toplantısında görüşülmek üzere geçici bir taslak karar hazırlaması için sekreteryayı görevlendirdi.

AİHM, Ekim 2007 tarihli ilk kararında Meriç İli Azınlık Gençlik Derneği davasında Atina'nın Avrupa İnsan Hakları Sözleşmesi'nin dernek kurma ve toplantı özgürlüğüyle ilgili 11. maddesini ihlal ettiğine karar vermişti. 27 Mart 2008 tarihinde ise AİHM, isminde geçen "Türk" kelimesi nedeni ile kapatılan İskeçe Türk Birliği ve kurulmasına izin verilmeyen Rodop İli Türk Kadınları Kültür Derneği ile ilgili davalarda da Yunanistan'ın



"örgütlenme ve dernek kurma hakkı"nı ihlal ettiği hükmüne varmıştı.

## Lozan Barış Antlaşması konulu konferansta Türkçe sunuma izin verilmedi

ABTTF Başkanı Halit Habipoğlu: Önce İskeçe'deki minikler futbol maçında yaşanan olay, ardından Gümülcine Devlet Hastahanesi'nin sadece Yunanca konuşulmasına ilişkin genelgesi, şimdi de Gümülcine'eki konferansta Türkçe sunuma izin verilmemesi Batı Trakya'da Türkçe'nin ve dolayısıyla Türk azınlığının varlığının yok sayılmasıdır.



Müslüman Çocukların Eğitimi Programı" (PEM) ile Yunan Avrupa ve Dış Politika Araştırmaları Vakfı (ELIAMEP)" tarafından 22-23 Kasım 2013 tarihlerinde Gümülcine'de düzenlenen "90 Yıl Sonra Lozan Antlaşması: Azınlıklarla ilgili Düzenlemeler" konulu konferansta Türkçe sunum gerginliği yaşandı. Eski valilik binasında düzenlenen konferansın ilk gününe konuşmacı olarak katılan Azınlıkça dergisinden gazeteci Evren Dede'nin konferans düzenleyicilerine daha önceden bildirmesine rağmen sunumunu Türkçe yapmasına izin verilmedi. Bu duruma tepki gösteren Dede konferans salonunu terk ederken Dede'nin isteği üzerine "İslam Aile Hukukuna Azınlık Nasıl Bakıyor?" başlıklı Türkçe sunumunun Yunanca tercümesi gazeteci Aydın Bostancı tarafından katılımcılara okundu.

Konuya ilişkin sadece Azınlıkça'ya bir açıklama yapan Evren Dede, şahsen yaşanan hadiseye çok üzüldüğünü ve bir daha tekrarlanmamasını ümit ettiğini dile getirdi. Konferansa konuşmacı olarak davet edilen SYRIZA Rodop Milletvekili Ayhan Karayusuf ve Rodop Sabık Milletvekili İlhan Ahmet ise, yaşanan bu olaya tepki olarak birer yazılı açıklama yayımlarken konferansta yer almayacaklarını bildirdiler.



Azınlıkça'nın haberine göre çok sayıda tanınmış akademisyen, hukukçu, siyasetçi ve gazetecinin katıldığı iki günlük konferansta "eğitim - Azınlık ve devlet okulları, Şer'i uygulamalar, Azınlık'a yönelik pozitif ayrımcılık, 90 yıl sonra Lozan Antlaşması ve Avrupa çerçevesinde (Batı) Trakya Türk

Azınlığı" konuları tartışıldı.

Avrupa Batı Trakya Türk Federasyonu (ABTTF) Başkanı Halit Habipoğlu, "Konusu Lozan Barış Antlaşması olan konferansta Batı Trakya Türk Azınlığı'nın ana dili Türkçe'de sunum yapılmasına izin verilmemesi Batı Trakya'da Türkçe'nin ve dolayısıyla Türk azınlığının varlığının yok sayılmasıdır. Önce İskeçe'deki minikler futbol maçında Türkçe konuşma yasağı, ardından Gümülcine Devlet Hastahanesi'nin sadece Yunanca konuşulmasına ilişkin genelgesi, şimdi de Türkçe sunum yasağı. Tesadüf veya değil tüm bu yaşananlar Yunan devletinin ve Yunanlı yetkililerin Azınlık'a diyalog kurmaktan ne kadar uzak olduklarının ve Azınlık'ı "öteki" olarak gördüklerinin ispatı niteliğindedir. ABTTF olarak Azınlık'ın en temel insan haklarından dil ve ifade özgürlüğünü ihlal eden Türkçe sunum yasağı kararını alan konferans düzenleyicilerini ve yaşanan olayda sorumluluğu olan Yunan hükümetini şiddetle kınıyor, ülkemiz Yunanistan'da Azınlık'ın kimliğini inkar eden politika ve uygulamaların bir an önce son bulmasını diliyor ve istiyoruz." açıklamasında bulundu.

\*Fotoğraflar:

<http://www.birlikgazetesi.info/>



## Lozan Konferansı'ndaki Türkçe yasağına FUEN'den tepki!

Avrupa Halkları Federal Birliği(FUEN), 22 Kasım 2013 tarihinde Gümülcine'de Müslüman Çocukların Eğitimi Programı” (PEM) ile Yunan Avrupa ve Dış Politika Araştırmaları Vakfı (ELIAMEP)” düzenlenen “90 Yıl Sonra Lozan Antlaşması: Azınlıklarla ilgili Düzenlemeler” konulu konferansta yaşanan Türkçe yasağı konusunda tepkisini dile getirdi.

Konferansın konuşmacı olarak katılan Azınlıkça dergisinden gazeteci Evren Dede'nin organizatörlere önceden bildirmesine ve konferans salonunda Türkçe-Yunanca tercüman bulunmasına



rağmen Türkçe sunum yapmasına izin verilmemesi konusunda FUEN Başkanı Hans Heinrich Hansen, akademik bir konferansta Türkçe sunum yapılmasına izin verilmemesi Yunanistan'ın resmen tanınmış Türk azınlığın temel insan ve azınlık haklarına saygı duymaktan hala çok uzakta olduğunu ortaya koyduğunu söyledi. Yunan makamlarının bu tutumunun bölgedeki azınlık ve

çoğunluk arasındaki karşılıklı diyalog ve güvene katkıda bulunmayacağını ifade eden Hansen, Yunan makamlarından Batı Trakya Türk Azınlığı'na yönelik inkar politikasına son vermesini ve Türk azınlık ile geliştirilmiş bir diyalog mekanizması geliştirmesini istedi.

FUEN'in basın açıklamasına <https://www.fuen.org/news/single/article/presentation-in-turkish-at-an-academic-conference-on-lausanne-peace-treaty-not-allowed/> linkinden ulaşabilirsiniz.

## Gümülcine Devlet Hastanesi doktorlardan yalnızca Yunanca konuşmalarını istedi

ABTTF Başkanı Halit Habipoğlu: Bölgede Yunanca'dan sonra en çok konuşulan dilin Türkçe olduğu düşünüldüğünde bu genelgenin niçin Batı Trakya Türk Azınlığı'nın tepkisini çektiği gayet açıktır.

11 Kasım 2013 tarihinde yayınladığı genelge ile Gümülcine Devlet Hastanesi, hastanede görev yapan doktorlarda hasta ile ilişkilerinde Yunanca konuşmalarını istedi. Yunan doktorların yanı sıra üç uzman 13 asistan Türk doktorun görev yaptığı Gümülcine Devlet Hastanesi'nin yayınladığı genelgenin hastanede Türkçe konuşulmasının engellenmesine yönelik bir adım olarak algılanarak azınlığın tepkisini çekti.

Gümülcine Devlet Hastanesi Müdürü Hacinestoras tarafından tüm bölümlere gönderdiği yazıda asistan doktorların “anlaşılmayan bir dil” konuştuklarını ifade ederek bu durumun hastaların sağlığı açısından tehlike



oluşturabileceği gerekçesi ile tüm doktorlardan hastalar ile Yunanca konuşmalarını istedi. Genelgenin azınlık ve hastanede görev yapan Türk doktorların tepkisini çekmesi üzerine Gündem'e konuşan hastane müdürü Hacinestoras, genelde yer alan “uygun olmayan dil”in ne olduğu sorusuna cevaben yalnızca tek bir dilden değil Türkçe'nin yanı sıra Rusça ve Gümülcine'de göçmen merkeziyle birlikte konuşulan diğer dilleri de kastettiklerini söyledi. Genelgede belirli

bir dilin konuşulmasını yasaklamadıklarını yalnızca sorumlu uzman doktorun da hasta ile asistan doktorlar arasındaki diyalogu anlamasını istediğini söyledi.

Avrupa Batı Trakya Türk Federasyonu(ABTTF) Başkanı Halit Habipoğlu, “Bölgede konuşulan diğer dillerin yanı sıra en çok konuşulan dilin Türkçe olduğu düşünülecek olursa yayınlanan genelgenin niçin Batı Trakya Türk Azınlığı'nın tepkisini çektiği gayet açıktır. İrkçilik karşıtı yasa tasarının Meclis'e gönderildiği bir dönemde böylesi bir genelgenin yayınlanması oldukça talihsizdir. Bu konu Avrupa İrkçilik Karşıtı Ağı(ENAR) tarafından 22 Kasım'da Yunanistan Ombudsmanı'nın katılımı ile düzenlenecek toplantıya katılan olan Dostluk, Eşitlik, Barış(DEB) Partisi temsilcileri tarafından da dile getirildi.” açıklamasında bulundu.

\*Fotoğraf:

<http://www.milletgazetesi.gr/view.php?id=2163>

## ABTTF Başkanı Ankara'da Batı Trakya Türk Birliği derneğinin genel kuruluna katıldı

ABTTF Başkanı Halit Habipoğlu: Batı Trakya Türk toplumu çok büyük bir aile!

Avrupa Batı Trakya Türk Federasyonu (ABTTF) Başkanı Halit Habipoğlu, 30 Kasım 2013 tarihinde Ankara'da bulunan Batı Trakya Türk Birliği Derneği'nin 20. Olağanüstü Genel Kurulu'na katıldı. Cumartesi günü dernek genel merkezinde gerçekleştirilen genel kurulda Batı Trakya Türk Birliği yeni yönetimini belirledi.

Ankara'da Batı Trakya Türk Birliği Derneği'nin 1978 yılında kurulduğunu ifade eden Başkan Ahmet Salihoğlu, 20. Olağanüstü Genel Kurul'da yapılacak seçimler ile Batı Trakya Türk Birliği'nin çok daha güçlü bir şekilde çalışma yürütmeye hazırlandığını ifade etti.

Genel kurulda konuşan ve Almanya'da



yaşayan Batı Trakya Türklerinin selamını getirdiğini söyleyen ABTTF Başkanı Halit Habipoğlu, Batı Trakya Türk toplumunun çok büyük bir aile olduğunu ifade etti. Ankara'da Batı Trakya Türk Birliği'nin kurulduğu 1978 yılında Almanya'da da, Giessen'de ilk Batı Trakya Türk derneğinin kurulduğunu ifade etti. Federasyon'un çalışmaları hakkında bilgi veren ABTTF Başkanı, Batı Trakya Türk Birliği ile yeni dönemde de ilişkilerini sürdürmeyi arzu ettiklerini ifade etti.

Cumartesi günü yapılan seçimlerde

yönetim ve denetim kuruluna seçilen isimler şöyle:

Yönetim Kurulu  
Ahmet Salihoğlu  
Melek Kırmacı Arık  
Hüseyin Binbaşı  
Emre Mümin  
Enver Nalbant  
Hasan Abdurrahman  
Nevzat Mehmet  
Mustafa Soyutürk  
Memiş Okuyucu  
Berna Hüseyinoğlu  
Bahri Belço

Batı Trakya Türk Birliği Derneği, ilk yönetim kurulu toplantısında görev dağılımını gerçekleştirecek.

ABTTF olarak Batı Trakya Türk Birliği'nin yeni seçilen yönetimini tebrik eder, yeni dönemde gerçekleştireceği çalışmalarda kendilerine başarılar dileriz.

## Gütersloh ve çevresinde yaşayan Batı Trakya Türkleri Kültür ve Aile Gecesi'nde buluştu

ABTTF Başkanı Halit Habip Oğlu: 2013 yılının sonuna geldik, ancak ne yazık ki azınlığımız için hiçbir şey değişmedi, aksine azınlığımızın durumu daha da kötüye gitti. Ancak bu pes ettiğimiz anlamına gelmiyor.



Avrupa Batı Trakya Türk Federasyonu (ABTTF), Gütersloh ve Çevresi Yunanistan Batı Trakya Türkleri Kültür ve Aile Birliği'nin 7 Aralık 2013 tarihinde düzenlediği geleneksel Kültür ve Aile Gecesi'ne katıldı. ABTTF üyesi Meschede, Espelkamp, Hannover, Schweinfurt, Lippstadt, Stuttgart Batı Trakya Türk derneklerinin başkanlarının

ve yöneticilerinin katıldığı geceye ABTTF'yi temsilen geceye Başkan Halit Habip Oğlu, Başkan Yardımcısı Cengiz İsmail ve ABTTF Yönetim Kurulu üyesi İsmail Rüşüt katıldılar. Ayrıca geceye T.C. Münster Başkonsolosluğu'ndan Muavin Konsoloslar Emine Oral ve Tuğba Gürel katılımları ile onur verdiler.

Gecede açış konuşmasını yapan ve tüm misafirleri selamlayan Gütersloh ve Çevresi Yunanistan Batı Trakya Türkleri Kültür ve Aile Birliği'nin Başkanı Remzi Demir, Kültür ve Aile Gecesi ile Gütersloh ve çevresinde yaşayan Batı Trakya Türklerini ve Batı Trakya dostlarını biraraya getirmek amacını

taşıdıklarını söyledi.

ABTTF Başkanı Halit Habip Oğlu, ABTTF Başkan Yardımcısı Cengiz İsmail ve ABTTF Yönetim Kurulu üyesi İsmail Rüşüt ile birlikte bu beraberliğin içinde olmaktan mutluluk duyduklarını söyledi. Cottbus'ta DEB Partisi ile birlikte Avrupa'da dil haklarının tartışıldığı bir konferanstan henüz döndüklerini söyleyen Habip Oğlu, ayaklarının tozu ile aile gecesine katıldıklarını söyledi. Habip Oğlu, "2013 yılının sonuna geldik, ancak ne yazık ki azınlığımız için hiçbir şey değişmedi, aksine azınlığımızın durumu daha da kötüye gitti. Ancak bu pes ettiğimiz anlamına gelmiyor. Tam tersine uluslararası alanda verdiğimiz

mücadeleye devam ediyoruz. Kasım sonunda Birleşmiş Milletler'de 240 İmam Yasası sorunu hakkında bir yan etkinlik düzenledik. Bu yıl AGİT'te de yine 240 İmam Yasası hakkında, AKPM'de ise dernek kurma özgürlüğü hakkında yan etkinlik düzenledik. Artık Batı Trakya Türk Azınlığı olarak gündemi belirler duruma geldik. Son BM Azınlık Sorunları Forumu'na Yunanistan Eğitim ve Din İşleri Bakanlığı'ndan Din İşleri Genel Sekreteri Yorgos Kalancis'i getirdi. Niçin? ABTTF ve Batı Trakya Yüksek Tahsilliler Derneği ile birlikte oraya katıldığımız ve ABTTF olarak BM'de bir yan etkinlik düzenlediğimiz için. ABTTF doğruları söylediği için bizlerden, yani ABTTF'den rahatsız oluyorlar." dedi.

ABTTF Başkanı, 2014 yılının herkese sağlık, huzur ve başarı getirmesini temenni ederek konuşmasını sonlandırdı.

T.C. Münster Başkonsolosluğu'ndan Muavin Konsolos Emine Oral selamlama konuşması yaptı. Muavin Konsolos Emine Oral, anavatan Türkiye'nin her zaman Batı Trakya Türklerinin yanında olduğunu dile getirdi.

Kültür ve Aile Gecesi, Gütersloh derneği kadınlar kolunun katkıları ile genç ve çocukların folklor gösterileri ve şiir okumaları ile devam etti. Ardından dernek Türkçe kitaplar dağıtarak tüm çocukları ödüllendirdi.





# Höchst derneği yeni yönetimini seçti



Avrupa Batı Trakya Türk Federasyonu (ABTTF) üyesi Höchst i. Odw. Batı Trakya Türk Kültür Merkezi, 24 Kasım 2013 tarihinde 20. Olağan Genel Kurulu'nu gerçekleştirdi. Üyelerin katılımı ile dernekte gerçekleştirilen genel kurula ABTTF adına Genel Sekreter Gökhan Kocaveli iştirak etti. Genel kurulda yaptığı konuşmada ABTTF Genel Sekreteri Gökhan Kocaveli, ABTTF'nin son dönemde gerçekleştirdiği çalışmalar hakkında bilgi verdi.

Genel kurulda yapılan seçimler sonucunda oldukça genç bir yönetim kurulu oluştu. Gençlerin önünü açmak amacı ile bir ilkin gerçekleştirildiği seçim sonucunda görev dağılımı şöyle

gerçekleşti:

Yönetim Kurulu:

Başkan Sefer Yusuf Oğlu  
As Başkan Gökhan Koca Veli  
(Sefer Yusuf Oğlu ve Gökhan Koca Veli, bir yıl süreli olmak üzere dönüşümlü olarak Başkanlık görevini yürüteceklerdir)

Başkan Yardımcısı Zeynur Arif  
Genel Sekreter Nedim Koca Veli  
Yardımcı Sekreter Selami Mahmut  
3. Yardımcı Sekreter Harun Lüleci  
Sayman Yıldırım Bayram  
Yardımcı Sayman Zakir Recep

Denetim Kurulu:

Fadul Koca Veli

Erol Amet ve Adnan Latif

Disiplin Kurulu:

Erhan Koca Veli  
Selahattin Latif  
Yusuf Arif ve Orhan Arif

Spor Sorumluları: Hakan İsmailoğlu ve Harun İsmailoğlu

ABTTF Yönetim Kurulu olarak Höchst i. Odw. Batı Trakya Türk Kültür Merkezi'nin yeni yönetimini tebrik eder, ABTTF Genel Sekreteri Gökhan Koca Veli'nin de ilk yıl As Başkan, ikinci yıl Başkan olarak görev yapacağı yönetim kuruluna yeni dönemde gerçekleştireceği çalışmalarda başarılar dileriz.

## ABTTF Cenaze Fonu

### ABTTF CENAZE FONU

Yarınınızı da düşünün

Üyelik ve ayrıntılı bilgi için:  
Tel.: +49 2302 91 3291

Posta adresi:  
Wemerstr. 2, 58454 Witten  
ALMANYA

## ABTTF

### Avrupa Batı Trakya Türk Federasyonu

Föderation der West-Thrakien Türken in Europa  
Federation of Western Thrace Turks in Europe  
Ευρωπαϊκή Ομοσπονδία Τουούρκων Δυτικής Θράκης  
Fédération des Turcs de Thrace Occidentale en Europe

Bankverbindung: Stadtparkasse Witten  
Konto Nr.: 37598 BLZ: 452 500 35  
Gegründet: 28.02.1988, VR 1954, Giessen

ABTTF Merkez Ofisi  
Wemerstr. 2, D-58454 Witten Almanya  
Tel.: +49 (0) 2302 91 32 91 - Faks: +49 (0) 2302 91 32 93

ABTTF Brüksel Ofisi  
Square de Meeüs 38/40, B-1000 Brüksel Belçika  
Tel.: +32 (0) 2 401 61 98 Faks: +32 (0) 2 401 68 68

E-posta: [info@abttf.org](mailto:info@abttf.org) - [www.abttf.org](http://www.abttf.org)

Yayın Müdürü: K. Engin Soyyılmaz Editör: Mustafa Veli